



# ЛЮДИ ХОЧУТЬ ОТРИМУВАТИ ЗАРПЛАТУ. Як це не дивно для уряду...

За даними Мінвуглепрому України, на ранок 4 липня в цілому по Україні страйкувало 45 шахт. Вимагаючи виплати затриманих зарплат, на роботу не вишло 4740 гірників очисного забою. За попередню добу втрати від страйку становили 39900 тонн. Зокрема, в Донецькій області бастує 26 шахт, тут же відновилися приступати до роботи 2740 гірників.

У Луганській області страйкує 19 шахт. На роботу не вишли 1993 гірники очисного забою. Як передає кореспондент агентства Інтерфакс-Україна, у четвер вранці шахтарі — представники шести страйкуючих шахт Донецька — знову перекрили рух на найважливіших магістралях міста.

Третій день триває голодування 30 працівників управління будівництва Чорнобиль-

ської АЕС, повідомлює у четвер у інтерв'ю агентству Інтерфакс-Україна заступник начальника управління капітального будівництва Держкоматому Леонід Костюк.

Прина голодування — не виплата зарплати протягом кількох місяців. Будівельникам не виплачено понад 30 млрд. крб.

Як пояснив Л. Костюк, не виплата зарплати будівельникам пов'язана із загальною ситуацією в області — кризою неплатежів (споживачі заборгували атомним станціям майже 140 трлн. крб. — ІФ-У). Окрім цього, за його словами, з передрішення на цей рік бюджетних асигнувань для ЧАЕС нічого не виплачено.

Тим часом з 15 червня триває страйк працівників управління будівництва ЧАЕС.

Кількість голодуючих і страйкарів у четвер становила 129 чоловік.

## Наші пропозиції — до Стокгольма

Сьогодні в Стокгольмі відкривається перше пленарне засідання п'ятої сесії Парламентської Асамблеї Організації за безпеку та співробітництво в Європі (ОБСЕ). В його роботі бере участь українська делегація на чолі з Головою Верховної Ради Олександром Морозом.

Парламентська Асамблея ОБСЕ збирається один раз на рік. Вона розглядає діяльність організації та дає свої рекомендації. Нині, коли відносини між Заходом та Сходом в Європі змінилися, знає зміни і робота ОБСЕ. Делегация України внесе свої пропозиції щодо зміцнення безпеки в регіоні.

Перш за все, що відбувається зустрічі Олександра Мороза зі спікером шведського риксдагу, спікером Національної Ради та спікером Державної Ради країни. Заплановано також, що першого заступника міністра закордонних справ Антона Бутейки приймає глава шведського зовнішньополітичного відомства.

## КОРОВИ НА КУРОРТІ

Ім тут, на Словкурорті, мабуть, найкраще. І насамперед ому, що в них таких Хазінь...

— Дадку, — питаєся, — а як же звать-єсидати?

— Моя хазінь, як собача пісня, — прокормлює випивши дядько.

— Чому це? — допитуєся.

— Бо така дота. (Зісхватується, як просто). Якщо пам'ятає, в київському «Динамо» недавно грав у футбол Олексій Михайличенко. То він — мій племінник.

Так почалося моє знайомство з шістдесятитирирічним Михайлом Леонітовичем Михайличенком. Родом із Срібнянського району Чернігівської області, він понад двадцять років пропрацював у Слов'янську на курорті: і в селюво-лісовому господарстві, і екскаватором, і сторожем. А вишгородив на пенсію, по смерті дружини, живе тільки зі свого господарства. А господарство в доробі Михайла — це вам не аби-хто: хата, хлів і в хліві, і біля хати. Але найголовніше — коро-ва Марта, бичок Марс. З ними

дядько не розлучається ніколи. Пасе їх із другим Рябком на території курорту, тут-таки і сіно зготується і курортні відно, і коровам добре. Не нахвалитися Михайлом Леонітовичем курортне начальство, бо хто ще так ретельно прибере територію, як його коса...

Проте й сум не полишає донбаського дядька: син Олексій та маленький онук Санько мешкають у Придільському районі на Чернігівщині, дочка Євгенія та онук Наталка — в Санкт-Петербурзі. А він — один. Хіба що Рябко ніколи розселився думу: кидивний віддівся собака. Але не за-

непаде духом Хазінь, бо знає, як любить його Марта з Марсом, відчуває, що потрібен їм.

А про те, що живеється пілопним паном Михайлом на курорті ба-гато краше за курортників, — окрема розмова...

Фото Олексія ВАЩЕНКА.

## Отже, на президентських виборах у Росії переміг Борис Миколайович Єльцин. Щиро вітаємо!

Судачи з усього, багато росіян голосували не так за Єльцина, як проти реставрації більшовизму навіть з дещо оновленим фасадом.

Борис. «Достиг я вищези власті,

Шестой уж год я царствую спокойно.

Но счастья нет моей душе».

Пушкин.

«Борис Годунов».

Дуже сподіваємося, що на цьому витку російської історії обійдеться без появи Гриньки Отреп'єва.

\*\*\*

За попередніми даними, за Бориса Єльцина проголосувало 53,7 відсотка росіян, а за його суперника, Геннадія Зюганова — 40,4 відсотка. Такий результат на 12 годину 4 липня, коли було опрацьовано 97 відсотків поданих голосів.

## Прощайте і простіть...

Тепер осмислюємо те страхоту, що сталося у Дніпропетровську 2 липня. Хто винен, бо вже час припинити геть усе списувати на фатальні обставини і трудовий моменту, який переживаємо.

...Травматичний вагон, починаючи маршрут у найбільшій промисловій зоні Дніпропетровська, у передвечірній час вщерть наповнюється робочим людом, що поспішає додому. Ось вагон витягує на майже двохкілометровий відтинку колії, яка збігає стрімко вниз аж до одного з центральних проспектів міста. І раптом виявляється, що пасажирів приречено.

(Закінчення на 2-й стор.)

## Візит — найнраща оборона

Сьогодні закінчується офіційний візит до Києва міністра оборони Австрійської Республіки Бернера Фасшбаєнда. У його програмі — бесіди з Президентом України Леонідом Кучмою та міністром закордонних справ Геннадієм Удовенком. Учора відбулася перемова зустрічі в Міністерстві оборони, а також покладання вінків до могили Невідомого солдата.

За результатами візиту, здійсненого згідно з Рамковою угодою про військово-співробітництво, затверджено програму розвитку двосторонніх відносин на друге півріччя 1996 року.

## Кадри для «нетрадиційної енергетики»

В Одеській державній академії холоду за наступного навчального року вперше введуть незначну спеціальність — «нетрадиційна енергетика». Досі в Україні ніхто, по суті, не готував фахівців з використання енергії вугля, морських хвиль, термальних вод, інших нетрадиційних джерел. Випуск у дипломах будуть записи: «Спеціальність — нетрадиційна енергетика».

Ще одна нова спеціальність у вузі — «комп'ютерні системи ме-

дицинної й технічної діагностики». А торік увели — «комп'ютеризовані системи проектування, обробки інформації й управління». Розширюючи спектр підготовки кадрів, академія налагодила міцні зв'язки з провідними фірмами України й зарубіжжя відповідного профілю, що дає змогу використовувати в навчальному процесі найновіші досягнення в галузях холодоптехніки, екології, комп'ютерних техно-

## Прощайте і простіть...

(Почаюк на 1-й стор.)



Чи відновили гальма або й увесь електромагнізм, чи розгубилися і не впоралися з машинною зовсім молодешня дітячи-водій, але жманий фінал уже невідворотний: розгніваючись з гори, на крутому повороті трамвай «стрібнув» з рейок, перетіснене майже шістьдестиметровий проспект і, адриннувшись з усього розгону в бетонну огорожу, перекидається. На даний момент — 35 жертви, 78 чоловік все ще у тяжкому стані в лікарні, причому 14 з них — у реанімації, в тому числі і неспитомі дітячи-водій.

Досі достеменно не встановлено причини катастрофи. Однак, коли перший віце-прем'єр-міністр Василь Дурдинець — голова урядової комісії, яка займається розслідуванням і пом'якшенням наслідків для потерпілих і їх сімей, заявляє, що це урок та застереження для всієї нашої держави, він має рацію. Будуть-то в Україні міг би стати, якщо це не став пасажиром такого трамваю. Трамвай, технічний стан якого не атримувує жодної критики, бо катива грошей на ремонт і оновлення. Виконавча влада на місцях займається цим заводило — аласним коледжам, бізнесом, розподілом власності — тільки не людськими проблемами. А за кермом невідомісний водій, оскільки досвідчені водія зграями поділялися у близьке зарубіжжя шукати інших заробітків. Отож, хочемо того чи ні, але перед нами акту беззмірно загрозлив і перед покладаєним музею чітко визнати, що у Дніпропетровську трагедію спричинили не просто елементарна халатність або недобросовісність когось одного, а неймовірна неграмотність харківських і великих мешканців. То де гарантія, що завтра чи післязавтра таке саме не повториться деінде? Коли буде ця гарантія? Україна, держава не перший рік лише обіцяють її забезпечити...

А вчора, 4 липня, коли ці рядки перераховувалися в редакції, Дніпропетровський провів у останню точку загальних. На похорон прибув Прем'єр-міністр України Павло Лазаренко.

Микола НЕЧИПОРЕНКО.

Дніпропетровський.

\*\*\*

У Дніпропетровському відділенні АКБ Укробанку відкрито фонд допомоги потерпілим. Розрахунковий рахунок 701021, МФО 308081, ОКПО 04052072. Фонд мілосердя відкритий і дніпропетровський філіал комерційного банку «Приватбанк»: розрахунковий рахунок 704801, МФО 308095, ОКПО 04052072.

## Допомога потерпілим у Дніпропетровському

Українською федерацією професійно-громадянській претніків співільних підприємств у фонд допомоги потерпілим від аварії у Дніпропетровському перевантажено 60 (тис.) мілосердя, які харківський для надання допомоги сім'ям загіблх та травмованих (платіжне доручення № 126 від 04.07.96 р.).

\*\*\*

З глибоким сумом сприйняли трагедію у Дніпропетровському українські митники. За рішенням Держмиткому підготовлено велику партію ліків, конфіскованих під час їх незаконного ввезення за межі України. Уже вчора 3 липня перший автомобіль з господарственими ліками, що підготовили співробітники Бориславської та Київської спеціалізованих митниць, вирушив до Дніпропетровська. Недалою сюди прибувають автомобілями з ліками з Вадівської, Руп'явської та інших митниць, що допоможе паліти викласти травми, полегшить моральний та психологічний стан потерпілих.

Прес-центр Держмиткому.

# Якщо не знаєш, як діяти, дій за законом

**ПІСЛЯ перерви депутати продовжили вчорашнє обговорення і доопрацювання проекту Закону про внесення змін і доповнень до Цивільного процесуального кодексу України, пов'язаних з дотриманням принципів демократичності народних депутатів. Як відомо, ці доповнення виходять з тексту шостої статті Конституції, за якою парламентарії, не зв'язані з імперативним мандатом, здійснюють свої повноваження на постійній основі; вони не можуть мати інших предстваняючих зв'язків та бути на державній службі.**

При обговоренні проекту, представленого головою Комітету з питань правової політики і судово-правової реформи Володимиром Стретовичем, думки депутатів розділилися. Одні виступили за те, щоб питання приймати в пакеті, а не зосереджуватися на одній проблемі, інші були одностайні, що та, що його роз'яснювати не варто. «А якщо не знаєш, як діяти, згадай стародавні римляни і дій за законом», — прокричав у відповідь більшість. Депутати ви-

ршили на денному засіданні проголосувати за проект у першому читанні і доручити комісії, яка працювала над документом, представити його для другого читання на вечірньому засіданні.

Наприкінці дня, продовживши роботу сесії на 15 хвилин, парламентарії ухвалили Закон.

Про внесення доповнень до Цивільного процесуального кодексу України». Згідно з ним з'являються нові принципи прийняття повноважень народного депутата у ра-

## Денне і вечірнє засідання 3 липня

зі невиконання ним вимог щодо несумісності депутатської діяльності. Іншими видами діяльності розглядаються Кіаським міським судом. Рішення суду може бути оскаржене у Верховному суді України.

Цього дня на пленарних засіданнях розглянуто також ряд інших важливих питань; реєстровано угоду про надання позики «Проект розвитку наслідків між Україною і Міжнародним банком реконструкції та розвитку» у угоду між урядом України та урядом Швейцарської Конфедерації про фінансову допомогу для реабілітації гідроенергетики та системного контролю.

Депутати відхилили проект Закону про рідильний захист, що пот-

ребує доопрацювання та узагальнення з чинним законодавством України. Потім парламентарії постановили обговорювати і голосувати проект Закону про внесення змін і доповнень до деяких законодавчих актів з питань оподаткування всеукраїнських та міжнародних об'єднань громадян, потерпілих наслідків Чорнобильської катастрофи, та їх підприємств і організацій. Після тривалої дискусії було вирішено доручити відповідним комісіям доопрацювати проект і винести його на розгляд сесії у середу 10 липня.

У першому читанні прийнято проект Закону про державний матеріальний резерв.

Людмила КОХАНЕЦЬ.

# Перш ніж казати, треба знати

## Ранкове засідання 4 липня

Перед початком засідання депутати в кулуарах обговорили попередні підсумки виборів Президента Республіки Федералії. На їхню думку, представники лівої сили набрали урешті-решт мало голосів, що наразило на серйозні стабілізаційні обставини в суспільстві. Окрім того, проблема подальшої адрольборської Служби. А саме засідання Верховної Ради розпочалося із заяви міністра закордонних справ України, який перш ніж почати, нагадав народним депутатам, що сидять у двох кімнатах, і впокорно дотримуватися принципів демократичності, оскільки Керівник фракції КПУ Петро Симоненко не підписав під внесення Конституції, бо, мовляв, комуністи не могли голосувати за її прийняття, оскільки

було рішення фракції не підтримувати Основний Закон у цілому. Він же висловив здивування щодо слів глави адміністрації Президента України Дмитра Табаченка, який напередодні на прес-конференції заявив, що прийняття Конституції — це велика перемога для України.

Олександр Мороз у відповідь на запитання, чи Конституція легітимна і її не можна ставити під сумнів. Окрім того, за його думкою, скасувати ці слова Конституції для змуги заборогити Комітетом, могла людина, яка й близько не мала стосунків з новим Основним Законом.

Голова Верховного суду Віталій Бойко представив кандидатів на об-



рання членами найвищого судового органу. Депутати прийняли у другому читанні Закон України про залізничний транспорт. Проте постанову про передачу підлітків залізничних колій та баланс під-

приємства, організації, установ і військових частин, які використовують у своїй господарській діяльності, не набрала потрібної кількості голосів.

Володимир КОРОЛЮК.

## ЗАКОН УКРАЇНИ

### Про внесення доповнень до статті 73 Кодексу законів про працю України

Верховна Рада України постановляє: Частину першу статті 73 Кодексу законів про працю України (Відомості Верховної Ради України, 1993 р., № 32, ст.13; 1991 р., № 23, ст.375; 1981 р., № 32, ст.13; 1991 р., № 23, ст.375; 1981 р., № 32, ст.382; Відомості Верховної Ради України, 1992

р., № 33, ст.477) після слів «9 травня» — Дені Перемоги доповнити словами «і 28 червня» — Дені Конституції України».

Президент України Л.КУЧМА.  
м. Київ, 28 червня 1996 року.

## ЗАКОН УКРАЇНИ

### Про внесення доповнень до статтей 2 і 26 Закону України «Про вибори народних депутатів України»

Верховна Рада України постановляє: Внести до Закону України «Про вибори народних депутатів України» (Відомості Верховної Ради України, 1993 р., № 48, ст.455; 1995 р., № 1, ст.4) такі доповнення:

1. Частину п'яту статті 2 доповнити абзацом четвертим такого змісту: «Умови, які мають судимість за вчинення умисного злочину, що не погашена і не знята в установленому законом порядку, не можуть балотуватися або бути обрані як народними депутатами України».

2. Абзац перший частини п'ятої статті 26 після слів «законодавства України» доповнити словами «або наявності у нього друку за вчинення умисного злочину, що не погашена або не знята в установленому законом порядку».

Президент України Л.КУЧМА.

м. Київ, 6 червня 1996 року.

## ПОСТАНОВА ВЕРХОВНОЇ РАДИ УКРАЇНИ

### Про визначення титом, що втратив чинність, опунту 6 Постанови Верховної Ради України від 26 січня 1993 року «Про стан митовання зброї і постанови Верховної Ради України з питань правопорядку і законності щодо посилення боротьби із злочинністю»

Верховна Рада України постановляє: Визнати таким, що втратив чинність, пункт 6 Постанови Верховної Ради України від 26 січня 1993 року «Про стан митовання зброї і постанови Верховної Ради України з питань правопорядку і законності щодо посилення боротьби із злочинністю».

Голова Верховної Ради України О.МОРОЗ.

м. Київ, 2 липня 1996 року.

# Відомо аж за два крипіла, а хто за одне...

## ВЕРХОВНА РАДА УКРАЇНИ 5 сесія РЕЗУЛЬТАТИ ПОІМЕННОГО ГОЛОСУВАННЯ питання № 68

Голосування проведено 03/07/96 18 годин 13 хвилин  
Про проект Закону України про внесення доповнень до Цивільного  
процесуального кодексу України — повторне голосування  
В голосуванні взяло участь 314

За — 230 проти — 22 утрималося — 38 не голосувало — 24  
Рішення прийняте

### Не входять до складу фракцій і груп

Войка І. М.	208	ЗА	Войченко В. Д.	8	ЗА
Возуляк В. О.	438	ЗА	Вурик С. О.	211	.....
Вікторів В. В.	270	ЗА	Вітченко М. М.	346	М.
Гурзія Е. В.	294	.....	Дзючін О. О.	371	.....
Загородній Г. Д.	286	ЗА	Дзюба Я. М.	282	.....
Іщенко О. І.	432	ЗА	Карпов О. М.	373	УТРИМ.
Коваленко А. А.	11	.....	Кондратюк А. О.	55	ЗА
Лук'яненко Л. Г.	68	.....	Морозов О. Р.	348	ЗА
Марчук С. К.	323	ЗА	Масон В. А.	446	ЗА
Мороз О. О.	224	ЗА	Медведя Г. М.	57	ЗА
Несов В. А.	319	ЗА	Парасюк А. В.	51	ЗА
Платаров В. В.	419	.....	Проник С. В.	205	ПРОТИ
Потрош'як Т. Г.	268	УТРИМ.	Прушак М. В.	397	УТРИМ.
Рудик І. П.	405	ЗА	Савченко В. В.	205	ПРОТИ
Смирнов С. Л.	61	УТРИМ.	Степанко В. І.	331	.....
Тимо В. К.	365	ЗА	Темченко О. М.	140	ЗА
Хмара С. І.	135	ЗА	Черняк В. В.	265	.....
Черновський Л. М.	5	ЗА	Шандарк О. І.	266	.....
Шарко І. Ф.	41	ЗА	Харківський А. В.	45	ЗА
Широкийський В. К.	337	ЗА			

### Членів фракцій України за соціальною справедливості і народонадвору

Аксенов С. І.	254	ЗА	Анненков С. І.	245	ЗА
Беліцький В. І.	189	ЗА	Баченко М. І.	382	.....
Борисенко О. В.	458	ЗА	Васильченко С. І.	395	.....
Войничук В. Т.	354	ЗА	Верещака В. К.	409	ЗА
Винищукаєв Г. В.	127	ЗА	Гармаш І. Г.	375	.....
Гурія С. П.	240	ЗА	Григорук І. Г.	355	.....
Довгичев Г. П.	450	.....	Доник М. І.	349	ЗА
Доманенко В. Г.	259	ЗА	Дубинський М. В.	396	.....
Дроботар А. І.	33	ЗА	Єсцьов В. А.	241	ЗА
Дзюбін А. П.	24	ЗА	Заварин М. В.	129	УТРИМ.
Дзюбін А. О.	46	ЗА	Заварин М. В.	129	УТРИМ.
Дзюбін А. О.	237	ЗА	Ковачук В. М.	54	УТРИМ.
Коваленко В. М.	145	ЗА	Ковачук В. М.	54	УТРИМ.
Короненко А. І.	85	.....	Кочерга В. Г.	122	.....
Кочерга В. А.	247	ЗА	Крижановський С. В.	118	ЗА
Кочерга В. О.	24	ЗА	Кучерук П. О.	127	УТРИМ.
Кучерук В. А.	287	ЗА	Кучерук С. Л.	179	ЗА
Лазарук В. І.	56	ЗА	Лук'яненко А. І.	243	ЗА
Масон В. А.	248	ЗА	Масон В. А.	404	НЕ ГОЛОСУВАЛО
Масон В. А.	234	ЗА	Масон О. Г.	330	.....
Масон В. А.	234	ЗА	Масон В. А.	225	ЗА
Масон В. А.	133	ЗА	Масон В. А.	394	НЕ ГОЛОСУВАЛО
Масон В. А.	109	ЗА	Масон В. А.	190	ЗА
Масон В. А.	147	ЗА	Масон В. А.	190	ЗА
Масон В. А.	126	ЗА	Масон В. А.	143	УТРИМ.
Масон В. А.	258	ЗА	Масон В. А.	29	ЗА
Масон В. А.	48	ЗА	Масон В. А.	351	ЗА
Масон В. А.	234	ЗА	Масон В. А.	423	ЗА
Масон В. А.	133	ЗА	Масон В. А.	417	ЗА
Масон В. А.	189	ЗА	Масон В. А.	177	ЗА
Масон В. А.	150	УТРИМ.	Масон В. А.	119	М.
Масон В. А.	199	НЕ ГОЛОСУВАЛО	Масон В. А.	314	ЗА
Масон В. А.	231	ЗА	Масон В. А.	256	.....
Масон В. А.	180	ЗА	Масон В. А.	338	УТРИМ.
Масон В. А.	185	ЗА	Масон В. А.	258	ЗА
Масон В. А.	149	ЗА	Масон В. А.	139	ЗА
Масон В. А.	233	ЗА	Масон В. А.	249	ЗА
Масон В. А.	250	ЗА	Масон В. А.	282	ЗА
Масон В. А.	243	ЗА	Масон В. А.	441	ЗА
Масон В. А.	247	ЗА	Масон В. А.	137	УТРИМ.
Масон В. А.	293	ЗА	Масон В. А.	124	.....
Масон В. А.	157	ЗА			

### Фракція народного Руху України

Альохин В. В.	224	ЗА	Альохин В. В.	224	ЗА
Горбачук М. П.	16	ЗА	Горбачук М. П.	16	ЗА
Котляк Е. В.	219	УТРИМ.	Котляк Е. В.	219	УТРИМ.
Котляк Е. В.	362	ЗА	Котляк Е. В.	362	ЗА
Котляк Е. В.	219	УТРИМ.	Котляк Е. В.	219	УТРИМ.
Лавринович О. В.	274	.....	Лавринович О. В.	274	.....
Лавринович О. В.	245	ЗА	Лавринович О. В.	245	ЗА
Омельчук Р. В.	334	ЗА	Омельчук Р. В.	334	ЗА
Омельчук Р. В.	347	ЗА	Омельчук Р. В.	347	ЗА
Філічук Г. Г.	437	.....	Філічук Г. Г.	437	.....
Черновий В. М.	335	ЗА	Черновий В. М.	335	ЗА
Черновий В. М.	337	ЗА	Черновий В. М.	337	ЗА
Шевченко В. І.	340	ЗА	Шевченко В. І.	340	ЗА

### Співпрацюючі фракції

Алфонов А. В.	289	ЗА	Алфонов А. В.	289	ЗА
Білик В. В.	191	ЗА	Білик В. В.	191	ЗА
Вітченко М. М.	411	ЗА	Вітченко М. М.	411	ЗА
Вітченко М. М.	141	ЗА	Вітченко М. М.	141	ЗА
Кірюк С. Я.	108	.....	Кірюк С. Я.	108	.....
Кірюк С. Я.	145	ЗА	Кірюк С. Я.	145	ЗА
Мельник П. Я.	396	ЗА	Мельник П. Я.	396	ЗА
Мухомов В. В.	163	ПРОТИ	Мухомов В. В.	163	ПРОТИ
Слободянов С. М.	167	УТРИМ.	Слободянов С. М.	167	УТРИМ.
Черновий В. М.	117	ЗА	Черновий В. М.	117	ЗА
Черновий В. М.	381	ЗА	Черновий В. М.	381	ЗА
Шибко В. Я.	82	.....	Шибко В. Я.	82	.....

### Група "Центр"

Войничук В. О.	390	НЕ ГОЛОСУВАЛО	Войничук В. О.	390	НЕ ГОЛОСУВАЛО
Войничук В. О.	70	.....	Войничук В. О.	70	.....
Войничук В. О.	212	.....	Войничук В. О.	212	.....
Войничук В. О.	164	ПРОТИ	Войничук В. О.	164	ПРОТИ
Войничук В. О.	239	ЗА	Войничук В. О.	239	ЗА
Войничук В. О.	425	.....	Войничук В. О.	425	.....
Войничук В. О.	418	НЕ ГОЛОСУВАЛО	Войничук В. О.	418	НЕ ГОЛОСУВАЛО
Войничук В. О.	162	ЗА	Войничук В. О.	162	ЗА
Войничук В. О.	171	.....	Войничук В. О.	171	.....
Войничук В. О.	444	ЗА	Войничук В. О.	444	ЗА

### Фракція Селянської партії України

Господар В. П.	311	ЗА	Господар В. П.	311	ЗА
Господар В. П.	386	.....	Господар В. П.	386	.....
Господар В. П.	386	.....	Господар В. П.	386	.....
Господар В. П.	408	ЗА	Господар В. П.	408	ЗА
Господар В. П.	232	.....	Господар В. П.	232	.....
Господар В. П.	192	.....	Господар В. П.	192	.....
Господар В. П.	151	ЗА	Господар В. П.	151	ЗА
Господар В. П.	288	ЗА	Господар В. П.	288	ЗА
Господар В. П.	231	ЗА	Господар В. П.	231	ЗА
Господар В. П.	401	НЕ ГОЛОСУВАЛО	Господар В. П.	401	НЕ ГОЛОСУВАЛО
Господар В. П.	313	ПРОТИ	Господар В. П.	313	ПРОТИ
Господар В. П.	153	ПРОТИ	Господар В. П.	153	ПРОТИ
Господар В. П.	421	.....	Господар В. П.	421	.....

### Група "Реформа"

Вілас Т. А.	17	ПРОТИ	Вілас Т. А.	17	ПРОТИ
Вілас Т. А.	278	НЕ ГОЛОСУВАЛО	Вілас Т. А.	278	НЕ ГОЛОСУВАЛО
Вілас Т. А.	19	.....	Вілас Т. А.	19	.....
Вілас Т. А.	174	УТРИМ.	Вілас Т. А.	174	УТРИМ.
Вілас Т. А.	283	.....	Вілас Т. А.	283	.....
Вілас Т. А.	193	ЗА	Вілас Т. А.	193	ЗА
Вілас Т. А.	299	ЗА	Вілас Т. А.	299	ЗА
Вілас Т. А.	272	ЗА	Вілас Т. А.	272	ЗА
Вілас Т. А.	17	ЗА	Вілас Т. А.	17	ЗА
Вілас Т. А.	322	ЗА	Вілас Т. А.	322	ЗА
Вілас Т. А.	269	ЗА	Вілас Т. А.	269	ЗА
Вілас Т. А.	264	.....	Вілас Т. А.	264	.....
Вілас Т. А.	184	.....	Вілас Т. А.	184	.....
Вілас Т. А.	276	ЗА	Вілас Т. А.	276	ЗА

### Група "Єдиність"

Бобик В. В.	2	ПРОТИ	Бобик В. В.	2	ПРОТИ
Бобик В. В.	91	.....	Бобик В. В.	91	.....
Бобик В. В.	380	ЗА	Бобик В. В.	380	ЗА
Бобик В. В.	96	.....	Бобик В. В.	96	.....
Бобик В. В.	98	.....	Бобик В. В.	98	.....
Бобик В. В.	78	НЕ ГОЛОСУВАЛО	Бобик В. В.	78	НЕ ГОЛОСУВАЛО
Бобик В. В.	104	ПРОТИ	Бобик В. В.	104	ПРОТИ
Бобик В. В.	100	.....	Бобик В. В.	100	.....
Бобик В. В.	80	.....	Бобик В. В.	80	.....
Бобик В. В.	372	УТРИМ.	Бобик В. В.	372	УТРИМ.
Бобик В. В.	95	.....	Бобик В. В.	95	.....

### Група "Демократія"

Беліцький Р. П.	220	ЗА	Беліцький Р. П.	220	ЗА
Беліцький Р. П.	277	ЗА	Беліцький Р. П.	277	ЗА
Беліцький Р. П.	356	ЗА	Беліцький Р. П.	356	ЗА
Беліцький Р. П.	281	УТРИМ.	Беліцький Р. П.	281	УТРИМ.
Беліцький Р. П.	431	ЗА	Беліцький Р. П.	431	ЗА
Беліцький Р. П.	201	УТРИМ.	Беліцький Р. П.	201	УТРИМ.
Беліцький Р. П.	222	УТРИМ.	Беліцький Р. П.	222	УТРИМ.
Беліцький Р. П.	197	.....	Беліцький Р. П.	197	.....
Беліцький Р. П.	406	М.	Беліцький Р. П.	406	М.
Беліцький Р. П.	196	ПРОТИ	Беліцький Р. П.	196	ПРОТИ
Беліцький Р. П.	66	ЗА	Беліцький Р. П.	66	ЗА
Беліцький Р. П.	276	ПРОТИ	Беліцький Р. П.	276	ПРОТИ
Беліцький Р. П.	228	.....	Беліцький Р. П.	228	.....

### Міжрегіональна депутатська група

Азаров М. Я.	21	ПРОТИ	Азаров М. Я.	21	ПРОТИ
Азаров М. Я.	115	.....	Азаров М. Я.	115	.....
Азаров М. Я.	112	ЗА	Азаров М. Я.	112	ЗА
Азаров М. Я.	37	ЗА	Азаров М. Я.	37	ЗА
Азаров М. Я.	248	ЗА	Азаров М. Я.	248	ЗА
Азаров М. Я.	152	ЗА	Азаров М. Я.	152	ЗА
Азаров М. Я.	37	ПРОТИ	Азаров М. Я.	37	ПРОТИ
Азаров М. Я.	434	ЗА	Азаров М. Я.	434	ЗА
Азаров М. Я.	316	.....	Азаров М. Я.	316	.....
Азаров М. Я.	12	М.	Азаров М. Я.	12	М.
Азаров М. Я.	439	.....	Азаров М. Я.	439	.....
Азаров М. Я.	132	ЗА	Азаров М. Я.	132	ЗА
Азаров М. Я.	31	ЗА	Азаров М. Я.	31	ЗА
Азаров М. Я.	156	ЗА	Азаров М. Я.	156	ЗА
Азаров М. Я.	128	ЗА	Азаров М. Я.	128	ЗА
Азаров М. Я.	139	ЗА	Азаров М. Я.	139	ЗА

### Група "Незалежні"

Верещак В. П.	13	ПРОТИ	Верещак В. П.	13	ПРОТИ
Верещак В. П.	391	.....	Верещак В. П.	391	.....
Верещак В. П.	426	ЗА	Верещак В. П.	426	ЗА
Верещак В. П.	301	ЗА	Верещак В. П.	301	ЗА
Верещак В. П.	352	.....	Верещак В. П.	352	.....
Верещак В. П.	323	.....	Верещак В. П.	323	.....
Верещак В. П.	305	УТРИМ.	Верещак В. П.	305	УТРИМ.
Верещак В. П.	11	.....	Верещак В. П.	11	.....
Верещак В. П.	116	.....	Верещак В. П.	116	.....
Верещак В. П.	388	ЗА	Верещак В. П.	388	ЗА
Верещак В. П.	356	.....	Верещак В. П.	356	.....
Верещак В. П.	50	ЗА	Верещак В. П.	50	ЗА

### Група "Аграрники за реформи"

Бердник В. В.	13	ПРОТИ	Бердник В. В.	13	ПРОТИ
Бердник В. В.	216	.....	Бердник В. В.	216	.....
Бердник В. В.	413	ЗА	Бердник В. В.	413	ЗА
Бердник В. В.	249	.....	Бердник В. В.	249	.....
Бердник В. В.	158	ЗА	Бердник В. В.	158	ЗА
Бердник В. В.	175	.....	Бердник В. В.	175	.....
Бердник В. В.	326	.....	Бердник В. В.	326	.....
Бердник В. В.	217	ЗА	Бердник В. В.	217	ЗА
Бердник В. В.	336	НЕ ГОЛОСУВАЛО	Бердник В. В.	336	НЕ ГОЛОСУВАЛО
Бердник В. В.	162	.....	Бердник В. В.	162	.....
Бердник В. В.	187	ЗА	Бердник В. В.	187	ЗА
Бердник В. В.	412	ЗА	Бердник В. В.	412	ЗА

### Фракція "Соціально-ринковий вибір"

Амелюк В. В.	116	ЗА	Амелю
--------------	-----	----	-------



# Єжи Бар: час єднання

**ЦЕ ІНТЕРВ'Ю з Надзвичайним та Повноважним Послом Республіки Польща в Україні Єжи Баром вийшло на редакційній нараді. Можливо, тому, що говорив ми не стільки про відносини держав та політиків, як про стереотипи, що є у двох країн. Напити те, що послам в Україну був призначено саме Єжи Бара, котрий має досить багату біографію, лямаче усталену думку щодо того, хто може працювати у дипломатії.**



— Безсумнівно. Ми вважаємо, що є нагальна потреба у створенні такої форми, який об'єднав би міністрів, політиків, чиновників, а інтелектуалів, котрих поважають в обох державах. Але, звичайно, форум не розв'яже всіх проблем: необхідний постійний обмін інформацією, досвідом. Для цього слід створити в Україні польський інститут і в Польщі — український. В обох державах відбуваються великі зрушення, існують проблеми, які кожна держава намагається розв'язувати по-своєму. Але ж можна об'єднати досвід і скористатися досвідом сусідів. Нині для нас найважливіше, щоб до співробітництва залучилися всі верстви населення обох держав. Щоб вони не звужувалися тільки до контактів на рівні президентів або політиків.

— Пане посол, не правда, що ви довгий час жили в еміграції?  
— Так, я справді 1983 року емігрував з Польщі. Спочатку отримав політичний притулок в Австрії, потім проживав у місті Німеччині, звідки переїхав до Швейцарії і мешкав там по 1991 рік. Річ у тім, що 1992 року після введення в Польщі військового стану я публічно виступив з протестом, відмовився від роботи в МЗС Польщі і переїхав у свій рідний Краків, де працював в Інституті громадських прав і міжнародних відносин Ягеллонського університету. 1983 року мені вдалося вийти з Польщі. Яким чином? Про це я, мабуть, напишу у своїх мемуарах: Певний час був безробітний, але попросив і запропонував місце у Східно-польському інституті в Берлі. Я володію кількома мовами: східноєвропейською, російською, румунською, литовською, і, звичайно ж, західними мовами. Тому, мій запропонував стати членом редакції німецького журналу. Це був дуже цікавий час. І я не тільки не втратив контакт із батьківщиною, а й збагатив свої знання. Коли в

Польщі розпочалася зміна, одразу написав листа тодішньому міністрові закордонних справ, запропонувавши свої послуги, і негайно дістав призначення. Спочатку радником з політичних питань у посольстві Польщі в Росії, потім Генеральним консулом у Калінінграді. 1994 року повернувся до Польщі і працював у МЗС директором департаменту Європи П., який займається країнами колишнього Радянського Союзу, за винятком Балтійських держав.

— А як ви поставилися до призначення в Україну?  
— Знаєте, можливо, це й не дипломатичний вислів, але я був протестувальником. Переїздом з Кракова до Києва мав кілька зустрічей з президентом Александром Квасьневським, і з прем'єр-міністром, і з чиновниками низьких снілодів. І кожен запевняв мене, що я їду в дуже важливу для Польщі державу. Проте переконувати мене потреби не було, я лише радив, що це розумно не тільки президент. Кожен бачить свій інтерес і перспективи в Україні.

— Нині за ініціативою Польщі створюється польсько-український форум, який повинен об'єднати представників обох держав. За розмов з польськими політологами я дійшла висновку, що вони покладають на цей форум великі надії.

— Пане посол, дозволяєте на закінчення традиційне запитання: як вам подобається Київ?  
— Не подумайте, що я підлісуюся: це — чарівне місто! Як син архітектора, кажу вам із знанням справи. До того ж мислю: — архітектура ландшафту та народна культура. Я побував більш як у 20 країнах і скрізь намагався відвідати музеї архітектури та побуту. Десь на початковий день поїзди до Києва в містечку у музеї в Шоргово і майже весь день блукав там між хатами... А вважали Київ це місто не тільки з грандіозним індустріалізм, але й з великим майбутнім. І з архітектурної точки зору, і, звичайно, з політичної.

Інтер'ю взяла Наталя ФЕЛІЦЬКА

На знімку: Надзвичайний і Повноважний Посол Республіки Польща в Україні Єжи Бар.  
Фото Єжи КОВАЛЬЧУКА

## Хроніка. Фанти. Події

### • Втрисень

#### Хто буде командувати силами ООН?

Бельгія вивела свій озброєний контингент із Східної Славонії, якщо командування силами ООН у цьому районі Хорватії, що знаходиться під контролем сербів, буде довірено представникові іншої країни, заявив міністр національної оборони Бельгії Жан-Поль Понде. Говорячи про «іншу країну», міністр мав на думці Росію.

### • Вашингтон

#### Дивна присягата

США вивели на орбіту за допомогою ракети-носія «Титан-4» комунікаційно-ретрансляційний супутник-шпигун, що буде використований для шпигу ЦРУ. Як зазначив представник ВПС США, запуск «присвячено загиблим у Саудівській Аравії».

### • Лондон

#### У метро вимагають демократизації

Другий за останні два тижні страйк працівників лондонського метро паралізував роботу міського транспорту. До 75 відсотків працівників метрополітену не вийшли на роботу місця, створивши серйозні проблеми жителям столиці, що були змушені пересуватися наземним транспортом. Маніфестанти та обслуговуваний персонал вимагають скорочення робочого тижня на 1 годину (до 37,5 години) і демократизації системи управління.

### • Белград

#### Краще президентом не буде...

Лідер боснійських сербів Радван Караджич відмовився висувати свою кандидатуру на пост президента боснійської Сербської республіки на майбутніх вересневих виборах. Маніфестанти на території Герцеговини. Попри тиск всіх учасників пленуму головної комісії Сербської демократичної партії, що завершився в Пале, Караджич вніс самовільний, заперечний, що «в інтересах сербського народу не збирається займати будь-які державні посади».



### • Нью-Йорк

#### Олімпійським Іграм — без'ядерний статус!

Активісти антиядерного руху США вимагають від влади штату Джорджія негайно вилучити радіоактивні речовини, що їх складовано в самому центрі Атланти — столиці майбутніх літніх Олімпійських Ігор. Ці речовини, зокрема, радіоактивні кобальт, знаходяться у приміщенні ядерного реактора на території Технологічного інституту штату Джорджія. Студентське містечко якого на час, коли триватимуть ігри, з 19 липня по 4 вересня, перетвориться на Олімпійське село і приймає понад 14 тисяч атлетів і офіційних осіб.

За повідомленнями кореспондентів «Г» та інформаційних агентств.

# У БРНО ТІЛЬКИЙ БРАКУЄ, ЩО НАШИХ

**ЧЕСЬКЕ** місто Брно відоме у цілому світі ще й тим, що тут протягом майже сорока років відбуваються міжнародні виставки продукції машинобудування. Щорічна експонування країн зростає щороку у вересні.

А як на ній буде представлена наша держава? Про це кореспондент «Голосу України» розпитує керівник торгово-економічної місії при Посольстві України в Чеській Республіці Юрій РЕДЬКІН:

—Машинобудівники України як самостійний експонент братимуть участь у цій виставці задуже. За часів Союзу наша промисловість так займала тепле місце на виставках, але як радянська. Торгів до Брно привозили свої товари машинобудівники з Києва, Броварів Київської області, Миколаєва, Лубеч, Одеси, Запоріжжя. І небезпечно, бо деякі з них знайшли партнерів. Але ще більша користь від виставки у тому, що учасники мають можливість не лише, як кажуть, себе показати, а й на інших по-

глядитися, що ті уміють, що створили, як розвиваються. Для спеціаліста така можливість важко навіть оцінити.

Цікаво, що українські експоненти, які торік привозили свою продукцію у Брно, нині теж учасники виставки. Проте, на мій погляд, машинобудівники України ще мало реагують на пропозицію показати свій товар аніж. Хоч, скажімо, такі підприємства, як Київське еркатобудівне, акціонерне товариство, чимало інструментальних підприємств, Одеський завод фрезерувальних верстатів мали б тут устат. До речі, дирекція виставки для українських учасників, по-перше, робить собою подолати, по-друге, продовжує термін приймання заявок, незважаючи на те, що вона відбувається у середній вересні. Так що це не плано звертатися за сприяння до київської фірми «АККО Інтернешнл», яка вже на себе всі організації клопоту.

А торгово-економічна місія планує від час виставки провести Дні України, щоб якомога більше і гостей, і учасників змотані ознайомитися з досягненнями нашої країни в галузі машинобудування.

## Про що говорять

### «Історія» з Майклом Джексоном

**АМЕРИКАНСЬКА** суперзірка Майкл Джексон востанє рухався у світові концертне турне, яке має назву «Історія». А розпочати його він планує у Празі 7 вересня.

Він хотів виступити з концертом на найбільшій в Європі стадіоні — празькому Страхові. Але заявку на це подав молодий німець, коли стадіон уже має іншу угоду, тож міська влада пропонує

Майклу інший сценічний майданчик — аеродром, де раніше відбувалися військові паради. Правда, виникла проблема: на виступі Джексон має прийти стільки його шанувальників, зосереджених у ФРН, куяй співак відмовився їхати через високі податки, що на кожному аеродромі вони не помістяться.

Після концерту в Празі Майкл Джексон має виступити в Угорщині, Румунії, Польщі, Іспанії, Марокко та Єгипті.

# Наївно — це дуже серйозно

**Виставка творів німецьких художників «Наївне малювання» буде відкрита 10 липня о 16 годині в Київському музеї російського живопису. Розпочинає про неї наш кореспондент «Г» попросив аташе в тій же посольстві ФРН в Україні Анку ФЕЛДГІЗЕН.**

—Наївне малювання завжди піддавали гострій критиці, а певний час навіть не вважали за мистецтво. Але чим більше списів ламали критики нашкодило картині її безсмертності. І ні чечкам, тим більше вони подобалися романтичним людям. А коли був попайт, то

були і «наївні» художники, які задовольняли його. Причому, ці митці, створюючи такі полотна, воліли час займатися і академічним мистецтвом. Як би це сказало, у другій половині XIX століття, коли наївне малювання втратило популярність. А на початку XX

століття авангардисти піддали сумніву академічне вчення і почали шукати натхнення у примітивній культурі.

Нині у Києві експонуватиметься 89 картин 32 німецьких художників, які є найкращими представниками цього різновиду мистецтва. Вони цікаві вже тим, що через підсвідомі безпосередні змусили зобразити свій втрачений рау й омірний ідеал. Втім, приїжджайте на виставку. Можливо, на полотнах ви побачите не тільки це.

## Експрес-інтер'ю







## Портрет

## ДЖИНА ЛОМОБРИДЖИДА: «МІЙ ПОТЯГ ДО КІНО БУВ ПОМИЛКОВИЙ»

**І** ЖИТТЄВИЙ шлях без будь-якого перебільшення можна порівняти з долею Попелюшки. Справді, історія про перетворення дівчинки з бідою-італійського кварталу в популярну кінозірку було чимало подібне до сюжету відомої казки Шарля Перро. Відомістю лише в тому, що наша героїня, окрім будівництва й напівоголосного димитиства, на власному досвіді пізнала справжній смисл слів «бідняк» і «біженець».



Уже 15 років Джина захоплена фотографією, яку вважає одним із видів графічного мистецтва. У її портфоліо й такі книжки, серед яких факсизм у різноманітних фотографіях «Защарування невинності» або «Міні-навіності». Саме цю хитину їй привела до Києва італійська кіномафа.

Розум з фотографування вона намагається створювати найкрасивіші образи дитячих мрій. Дитинство Джина було позбавлене красивих іграшок, про які вона так мріяла. Втім, актриса усеоднолю, що й нині не всі мають часалине дитинство, тому своїй фотографам вона вказує гарним подарунком для будь-кого, хто цінує дитинство й сім'ю, красу й мистецтво. Книжка кінофільмів не роздавалася на продаж з прилавка Албам, викручуючи за допомогою напівожелезних технологій, розпорки, як було по київській сцені реальному українцеві. Як розпорки використовувати албам в Україні, не повідомляють. Достеменно відомо лише частину копій від реалізації албаму Джина Ломбриджа планує передати на закупівлю обладнання, акцій, предпривілей для дітей, а з решти сама Джина чи назвала б себе «художницею-недахопом».

Нині своє серце Джина віддає фотографії, албаму, фотографу. Власне, починала вона мистецтвом стежку з навчання в Академії вишуканих мистецтв. І якби не природна цікавість до всього нового, і до кіно також, яке круто змінило її долю, то ім'я Джина стало б, можливо, іншим зоряним ім'ям, і з такою самою нашою чи назвала б себе «художницею-недахопом».

Алла РОМАНЧУК.

## Про те, що було і буде

## ЗІРКИ «ПРОЛІТАЮТЬ» НАД ГНІЗДОМ НЕСТАТКІВ

Мовчазний бойкот мимовільно вштовпував знаменитості в гастролей меланхолічного байдужого хронічного неспроможності — через брак грошей у гаманця віддавати фільмові ілюзії. Через нерозкупувати квитки не відбулися концерти Влада Славського, Івана Поповича. Збираючись прихилити Михайла Шубутинського, Пилипера «Червоної роти» Олександра Поповича, Марію Олійську і гурт «Моторолла» — тобто землі, які біжили до «пліва туги-тужі», — «нашкеребили» пізнього меланхолі.

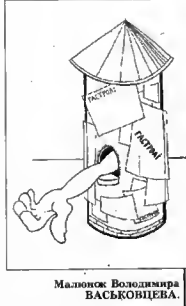
Останніми вихідцями на Поділлі награву Леонід Агустин від смі-

ливо замкнувся як на зашторці. Критики коштували похвалу, народку нібито чимало. Проте на заваді стала зима. Енергійний молодик уступив аспірант від пісні до дошкільної гімнастики перерахунок, який найкращий фахівець.

Випадок цей — нетиповий. А щодо інших концертів, то місцеві організатори запозичили браконієрську лоду і наїхали відлучення чин за відді. Окремі і пісню мільйона, і мільйон копій збіглим обидва, на чей катку зв'язуємо.

Влад ТАНАСВ.

Хмільницький.



Малынский Володимир ВАСЬКОВИЧ.

## НЕ МИНУЛО Й ПІВРОКУ

Відомі, як після повернення Київського театру «Золоті ворота» з І міжнародного фестивалю драми у Лакорі (Пакістан) українським Президентом було надіслано незначний лист. Пакістанська кінозірка Уммія Перада подорожувала Л. Кучму з тим, що у його державі є такою чудовою театр.

Група, що грає українською, російською, англійською, здобула прогноміштраційний роки існування, окрім похідної найвищої реєстрації — п'ять зоряк на солідному Едібураку фестивалі.

Зграйивши останню весну — «Калігулу» А. Камю, «Золоті ворота» вирішили у далекому літньому воєні. На столичних артистів знову чекають Едібурак, де відбудеться 30-й, ювілейний, лінійський фестиваль, а також інші краєви.

## Погода на вихідні

З 6 на 7 липня у західній частині України погода погіршиться. Пройдуть короткотривалі зливи з грозами. Температура вночі 10—15, вдень 20—25 градусів. На решті території — спекотне, без опадів. Вночі 12—17 градусів, вдень 26—31.

На Київщині 6 липня без опадів. Температура вночі 12—17 градусів, вдень 26—31. У центрі місцями дощ, вночі 11—16, вдень 20—25 градусів.

Український гідрометцентр.

## Астрологічний прогноз на 8—14 липня



ОВЕН (21.03—20.04). Фінансові справи цього тижня залежатимуть від наявності формальностей та довіри до вас. На здоров'я ви постракнете лише в тому разі, якщо не будете його берегти. Результати неможливі за несприятливою збігу обставин можуть позначитися у вигляді іди. Крайній спосіб планити собі настрій — зате-аесфонувати на матері.

ТЕЛЕЦЬ (21.04—20.05). Наступний тиждень обіцяє успіх. Навряд чи ви зможете постракнати на самоопиті. Від несподіванок, звичайно, не застрахований ніхто. Вони можуть транзити з кітківими Північними. Насолоджуйтеся життям, красю і ласкайте на лоні труд. Найбільш прибутковий інострі в другій половині тижня.

БЛІЗНЮКИ (21.05—21.06). 1 здоров'я, і настрій будуть чудові. Не поспішайте приймати рішення, що ґрунтуються лише на здоровому таузі. Для того, щоб позитивні з неухомністю, сприйнятливий четвер, ти, що народився у транзі, в поведінку мають бути обережні в справах з іноземними партнерами.

РАК (22.06—21.07). Ви переживаєте свій зоряний час, і всі бажання можуть незворотно здійснитися. Наступні північні маю улюблену ласку музики. У справах кохання все залежатиме від уміння не втрачати ініціативу в розмові, а з нехай вибрати дола.

ЛЕВ (22.07—22.08). Переживання можуть нестатково позначитися на здоров'ї. Розкажіться й дозволяйте справити їм своїм звичкам. У крайньому разі поладнайтеся на найбільшх прокрителів. Трохи скалідиш було б для вас перша половина тижня, однак у четвер ви обов'язково відчували правління рішечка.

ДІВА (23.08—22.09). Фінансові справи будуть вільні стриманості та дисциплінованості. Більше уваги прийдіть роботі, ви не потрапити під гарячу руку нязіств. В особистому житті все можливим те, що раніше видавалося неможливим. Спиритичний ресь тяжкий.

ТЕРЕЗИ (23.09—22.10). Фінансові справи можуть їти успішно, особливо в другій половині тижня. А ось до здоров'я саї поставитися більш серйозно. Не перенав'язуйте організм, бо наслідки цього під кінець вихідних обов'язково дадуться звизик. Платити настільки, щоб не сипулятися з домашніми, які користуватися вашою повагою.

СКОРПІОН (23.10—22.11). Чим ближче до кінця тижня, тим змиваніший перспективи відкриваються перед вами. Але особисте життя, як і раніше, залишатиметься внутрішнім терміном. Нові звичності планити в якості вас у власних очах. На вершині бажанства опинитесь у вихідні дні.

СТРІЛЕЦЬ (23.11—21.12). У фінансових справах краще покладатися на ділових партнерів, яких ви цінуєте до довіри. У четвер, п'ятницю та суботу уникайте нервового перенапруження, яке може несприятливо позначитися на самоопиті. Найкраще справити пліуть у тих, що народився в листопаді.

КОЗЕРІГ (22.12—20.01). Настає вирішальний момент в особистому житті з нехай зустрічі «стоси» адику. Фінансові справи владнаються в тому разі, якщо ви серйозно поставитесь до службових обов'язків. Ті, що працює, не жаліючи себе, мають перепочити, особливо в поведінку та у вихідні.

ВООДІЙ (21.01—19.02). Того, що прагнете, не важко буде досягти з четверга до суботи. Особливо не стосується амурих справ. Здоровий спосіб життя допоможе бути у формі. Ви не надов приїзди до свого дому, але насолода домашнім затишком на вечітку тижня допоможе повернутися втраченому здоров'ю.

РИБИ (20.02—20.03). Навряд не відстане вас, якщо займатесь улюбленою справою. Можливо, кохання саме знайде вас. У тих, що народився в середині березня, у несподіванку проблема, до чого дискусувати: до розуму чи серця? Якщо ви не схильні до стійкості, обирайте аруге.

## Афіша вихідних днів

## ● Одеса

Академічний театр опери та балету: субота — балет Р. Шерріна «Горюхонка» (о 12 год.), опера Р. Леонкаваллі «Паяси» (о 18 год.); неділя — балет А. Адана «Жизель» (о 12 год.), концерт соліста театру Олександра Репинського (о 18 год.).

Театр музкомедії імені М. Водяного: субота — мюзикл О. Колекера «Грай ле траї»; неділя — оперета І. Кальман «Баядера» (о 19 год.).

## ● Сімферополь

Кримський академічний російський драматичний театр імені М. Горького. Основна сцена: субота — «Циліндр» Едуардо де Філіппо, неділя — «Антоній та Клеопатра» В. Шекспіра; нова сцена: субота — «Будинок божов'ялів» Е. Скарпетті (о 18 год.).

## ГОЛОС УКРАЇНИ

Засновники — Верховна

Рада України.

252019.

м. Київ-19.

вул. М. Грушевського, 5.

Газета виходить

з 1 січня 1991 року.

Головний редактор С. ПРАВДЕНКО.

Редактори: О. БІЛИК (заст. головного редактора), Л. БРОВЧЕНКО (заст. головного редактора), Г. ГОРЛОВ (перший заст. головного редактора), В. ЖЕХЕРА, В. КРАСНОДЕМСЬКИЙ, С. ПИСАРЕНКО, А. СОЛОНСЬКИЙ, В. СУДДА (заст. головного редактора).

Адреса редакції:

252047, Київ-47,

вул. Нестерова, 4.

☎ ТЕЛЕФОН: для довідок — 441-88-23;

редакції — 224-72-34; відділ реклами — 441-09-34, 441-09-44.

☎ Ресурси не помертвіють.

☎ Любуватися з читачами — тільки не сторіах газети.

Сайт поштою за реєстрацією періодичного друкованого видання —

КВ № 1 від 26.05.1994 р.

Газети виходить 5 разів

на тиждень

(крім неділі

і понеділка)

українською

і російською мовами.

Індекс 46975.

Тираж 21907.

Комітет друку

видавництва «Преса

України».

252047, Київ-47,

проспект Перемоги, 50

12343467890

Зам. 0311122.